

# Resumen de investigación

*La eficacia de la literatura para la adquisición de destrezas lingüísticas en el contexto de la educación secundaria*

Sam Duncan y Amos Paran

Institute of Education, University College London

Junio de 2017

## Contexto

Este estudio exploró el uso de la literatura como apoyo a la adquisición de lenguas en las aulas del Programa del Diploma (PD) del Bachillerato Internacional (IB). El estudio implicó estudios de caso en tres Colegios del Mundo del IB distintos en Europa y una encuesta en línea que se distribuyó a casi 500 colegios que ofrecen el PD. Al realizar el estudio, los investigadores se propusieron obtener más información sobre cómo los profesores eligen los textos literarios, cómo utilizan esos textos en sus labores de enseñanza y sus opiniones sobre el impacto de emplear la literatura en la enseñanza de Lengua B.

## Métodos

En este estudio se empleó un enfoque de métodos mixtos que consistía en tres estudios de caso de colegios junto con una encuesta en línea de 118 puntos. Cada uno de los estudios de caso implicó diversos métodos de obtención de datos, incluidas entrevistas a profesores, debates con alumnos y grupos de discusión de alumnos, cuestionarios abiertos para alumnos y observaciones de clases, como se ilustra a continuación.

	<b>Profesores entrevistados</b>	<b>Clases observadas</b>	<b>Alumnos participantes en debates</b>
<b>Colegio A</b>	9	3 clases: Español, Francés e Inglés	26
<b>Colegio B</b>	14	7 clases: Alemán, Español, Francés e Italiano	22
<b>Colegio C</b>	9	7 clases: Español, Francés e Inglés	32

*Tabla 1. Descripción general de los estudios de caso*

El cuestionario incluía principalmente preguntas cerradas, empleando escalas de Likert de 6 puntos, pero también contenía varias preguntas abiertas para obtener información adicional de quienes completaron la encuesta. Un total de 264 encuestados respondieron las preguntas abiertas.

## Hallazgos

### Opiniones generales sobre la literatura y la enseñanza de lenguas

Tanto quienes respondieron a la encuesta como los profesores en los colegios de los estudios de caso se mostraron muy mayoritariamente a favor de utilizar la literatura en la enseñanza de lenguas y destacaron el aporte general de la literatura a la educación, así como sus beneficios lingüísticos. Las respuestas a las preguntas generales de la encuesta tuvieron medias muy altas (en su mayoría por encima de 5, en una escala de Likert de 6 puntos), lo cual demuestra el valor que se percibe que tiene el uso de la literatura en la enseñanza de lenguas. Los encuestados confirmaron también su confianza en su propia capacidad de entender la literatura y enseñarla.

Los profesores entrevistados mostraron mucho entusiasmo y una gran implicación con los textos literarios, y en muchos casos atribuyeron el éxito de sus clases de literatura a su propia pasión por esta. Los resultados de la encuesta indican que quienes la completaron consideran que los textos literarios son importantes para entender la cultura de la lengua que se enseña. Hubo medias superiores a 5 en todos los puntos de esta pregunta de la encuesta, que hacía referencia a los conocimientos sobre los países en los que se habla esa lengua, el conocimiento cultural y la conciencia intercultural. Los profesores también destacaron el conocimiento cultural y la conciencia intercultural en los estudios de caso; como señaló un profesor, "A menos que se entienda la cultura, no se puede entender la lengua".

### Beneficios de emplear textos literarios en las aulas de Lengua B

Los profesores percibían diversas ventajas generales de la utilización de textos literarios, aunque hacían principalmente referencia a las propiedades lingüísticas de los textos literarios. Durante los grupos de discusión y los debates, la mayoría de los alumnos también se expresó a favor de utilizar la literatura en el aprendizaje de lenguas.

Las principales destrezas que los profesores creían que mejorarían con el uso de textos literarios en la enseñanza de Lengua B incluían el desarrollo de vocabulario y el desarrollo de habilidades de lectura. Esto se expresó muy claramente en la encuesta y en las entrevistas con profesores. Los alumnos también se centraron principalmente en el aprendizaje de vocabulario como una ventaja importante de la utilización de textos literarios.

Aunque los profesores reconocen los beneficios específicos de utilizar textos literarios en el aula de lengua, en general, los hallazgos de la encuesta indican que no utilizan deliberadamente los textos literarios para enseñar áreas específicas de la lengua (como vocabulario, gramática, pronunciación y las cuatro habilidades de lectura, expresión escrita, comprensión auditiva y expresión oral). Según los hallazgos de la encuesta, todos los profesores pensaban que el aporte de los textos literarios al desarrollo de distintos aspectos de la lengua era importante, pero la medida en que abordaban aspectos específicos de la lengua al utilizar textos literarios era significativamente más baja. Estos hallazgos indican que los profesores consideran que el aporte de los textos literarios es fortuito, más que dirigido.

Aunque algunos participantes en los estudios de caso percibían la literatura como un desafío lingüístico, de todas maneras opinaban que emplear textos literarios en las aulas de Lengua B reportaba más beneficios que dificultades. Sin embargo, en un colegio se cuestionó si no sería mejor utilizar los textos literarios con alumnos más avanzados, y se consideró que la poesía era un género reservado para los alumnos más avanzados.

## Evaluación y tema

Dos áreas que se plantearon en los estudios de caso fueron la necesidad de cumplir los requisitos de evaluación del IB, algo que influía en las decisiones sobre la enseñanza y en la elección de textos, y la importancia del tema de un texto. La evaluación parecía tener un efecto importante en las prácticas docentes (Alderson y Wall, 1993), y muchos profesores mencionaron que es un elemento importante de su toma de decisiones pedagógicas. De hecho, algunos profesores hicieron referencias reiteradas a la evaluación, y muchos de los profesores a los que se observó mencionaron la evaluación escrita y explicaron cómo ciertas actividades específicas podrían contribuir al éxito de los alumnos en la evaluación. Uno de los profesores, por ejemplo, habló de la importancia de la poesía para las pruebas. Otro incluyó una actividad de expresión escrita que iba a contribuir específicamente a la evaluación. El tema también tuvo un papel destacado en los estudios de caso, como elemento importante en la orientación de la elección de textos (de manera que el texto sea pertinente para otros contenidos que se cubren en el curso). El tema del texto también tenía un impacto en el modo en que los profesores conceptualizaban sus clases.

## Efecto de la capacitación docente inicial en el uso de textos literarios por parte de los profesores

Como lo demuestran las respuestas al cuestionario, la cantidad de formación sobre el uso de textos literarios en la enseñanza de lenguas que habían recibido en su capacitación docente inicial quienes completaron la encuesta pareció influir en sus actitudes y sus prácticas docentes posteriores. De las 17 baterías distintas de la encuesta, los profesores con mucha formación en el uso de la literatura durante su capacitación docente inicial tuvieron las medias más altas en 16 de ellas; los profesores sin ese tipo de formación tuvieron las medias más bajas en 14 de las baterías.

Los hallazgos indican que los profesores con más formación tenían actitudes más positivas en relación con el uso de la literatura, y también tenían mayor confianza en su propia capacidad de enseñar literatura y declararon que empleaban con más frecuencia actividades centradas en el alumno. Si se toman en conjunto, estos hallazgos destacan la importancia de incluir formación sobre el uso de textos literarios en los programas de capacitación docente inicial.

## Efecto de la lengua que se enseña en el uso de textos literarios por parte de los profesores

Hubo diferencias estadísticamente significativas entre los profesores de las cuatro lenguas principales presentes en la encuesta (español, francés, inglés y mandarín) en 8 de las 17 baterías. El único patrón constante que surgió fue cómo se diferenciaban como grupo los profesores de mandarín. Eso quedó especialmente patente en los factores que tenían en cuenta al elegir textos para la enseñanza: los factores lingüísticos les preocupaban más que

a los demás profesores, y tendían a preferir textos canónicos y textos que ya figuraban en sus libros de texto o antologías. No está claro cuál puede ser el motivo de esas diferencias; sin embargo, según la información demográfica de los distintos grupos, los profesores de mandarín eran un grupo aparte en lo que se refiere a sus antecedentes educativos.

## Géneros enseñados

Hubo una diferencia clara en los diversos géneros que los profesores declararon utilizar: los poemas, las obras de teatro y los ensayos literarios se empleaban con mucha menos frecuencia que las novelas y los relatos cortos. Esto probablemente no sorprende en el caso de los ensayos literarios, pero sí extraña más en lo que respecta a las obras de teatro, ya que muchos de los entrevistados mencionaron una obra de teatro entre los textos que enseñaban. Resulta interesante que haya habido una diferencia entre los profesores de distintas lenguas; por ejemplo, los profesores de inglés enseñaban novelas mucho más que los profesores de español. Por el contrario, los profesores de español presentaron la mayor frecuencia de enseñanza de obras de teatro, aunque la diferencia no era estadísticamente significativa. Esto respalda, sin embargo, la experiencia de los investigadores en los tres colegios de los estudios de caso, que enseñaban todos la misma obra de teatro española, *La casa de Bernarda Alba*, de Lorca. Por ello, puede haber textos o géneros específicos que se asocian con lenguas específicas, algo que se denomina herencia curricular de la lengua.

La poesía apareció como un género descuidado, aunque en el Colegio A los profesores sí debatieron la importancia de la poesía y, de hecho, dos de las tres clases que se observaron en ese colegio trataron ese género. Es posible que este sea un aspecto en el que se ponen de manifiesto los sentimientos personales de los profesores sobre la literatura. Esto guarda relación con investigaciones anteriores que indican que los profesores tienen a veces reservas sobre la enseñanza de la poesía (Bouman, 1983), y que la poesía se enseña menos que otros géneros (Greene, 2017). También los alumnos señalaron que la poesía les resultaba difícil y poco conocida. Además de los cinco géneros que se incluyeron explícitamente en el estudio, 44 profesores (el 17 % de la muestra) dieron ejemplos de otros géneros, y el género adicional más frecuente fueron las canciones y las letras de canciones, que mencionaron 10 profesores.

## Recomendaciones

Basándose en los hallazgos de este estudio, los investigadores hicieron algunas recomendaciones relacionadas con el desarrollo del currículo y con el desarrollo profesional continuo para su posible consideración.

- Los Colegios del Mundo del IB podrían explorar formas de aumentar la cooperación entre los profesores al elegir textos de estudio en Lengua B, lo cual crearía comunidades de práctica más sólidas (Wenger, 1998). Estas comunidades de práctica podrían ofrecer una forma de intercambiar experiencias e ideas tanto en una misma lengua como entre varias.

- En términos de capacitación, podría ser útil incluir sesiones que exploren el uso de la poesía, ya que entre algunos profesores que participaron en este estudio había claramente reticencia a emplear ese género en la enseñanza de lenguas.
- Los colegios podrían plantearse desarrollar proyectos conjuntos centrados en la literatura y el aprendizaje de lenguas entre Colegios del Mundo del IB en distintos países, para intercambiar las mejores prácticas y aprender unos de otros.

## Referencias

- ALDERSON, J. C.; WALL, D. "Does washback exist?". En *Applied Linguistics*. 1993, vol. 14, n.º 1. Pp. 115-129.
- BOUMAN, L. "Who's afraid of poetry?". En *Modern English Teacher*. 1983, vol. 10, n.º 3. Pp. 14.
- GREENE, A. *Literature in the French EFL classroom: A portrait of teachers' attitudes, goals and resources*. Tesis doctoral inédita. UCL Institute of Education. University College London, 2017.
- WENGER, E. *Communities of practice: Learning, meaning and identity*. Cambridge (Reino Unido): Cambridge University Press, 1998.

El presente resumen fue preparado por el departamento de investigación del IB. El informe completo se encuentra disponible en inglés en [www.ibo.org/es/research/](http://www.ibo.org/es/research/). Si desea más información sobre este estudio u otros proyectos de investigación del IB, solicítela a la dirección de correo electrónico [research@ibo.org](mailto:research@ibo.org).

Para citar el informe completo, utilice la siguiente referencia:

DUNCAN, S.; PARAN, A. *La eficacia de la literatura para la adquisición de destrezas lingüísticas en el contexto de la educación secundaria*. La Haya (Países Bajos): Organización del Bachillerato Internacional, 2017.

© International Baccalaureate Organization 2017

International Baccalaureate® | Baccalauréat International® | Bachillerato Internacional®